



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐชิลี	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	พลังงานสำหรับอนาคตของลาตินอเมริกา		

ทราบหรือไม่ว่าระหว่างปี ๒๕๕๔-๒๕๗๓ การใช้ไฟฟ้าในภูมิภาคลาตินอเมริกาและแคริบเบียนจะเพิ่มขึ้นถึงร้อยละ ๘๐ โดยจำนวนประชากรที่เพิ่มขึ้นในภูมิภาคจะนำไปสู่การเพิ่มการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าและพลังงานไฟฟ้าให้สูงขึ้น เมื่อรวมกับกิจกรรมทางอุตสาหกรรมจำนวนมากทำให้ความต้องการพลังงานพุ่งสูงขึ้นอย่างรวดเร็ว การแก้ปัญหาความต้องการพลังงานด้วยแนวทางที่ยั่งยืนและไม่กระทบต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่ภูมิภาคนี้กำลังเผชิญอยู่ให้เลวร้ายลงไปอีกนั้น จึงอยู่ที่พลังงานหมุนเวียน

ตามข้อมูลของทบวงการพลังงานหมุนเวียนระหว่างประเทศ ระหว่างปี ๒๕๕๓-๒๕๕๘ ลาตินอเมริกาลงทุนไปกับพลังงานหมุนเวียนนอกกรอบแบบ (ไม่รวมพลังงานน้ำขนาดใหญ่) ไปถึง ๘ หมื่นล้านเหรียญสหรัฐฯ โดย ๑ ใน ๔ ของพลังงานต้นกำเนิดทั้งหมดมาจากแหล่งพลังงานหมุนเวียน ซึ่งทำให้ลาตินอเมริกาเป็นหนึ่งในตลาดพลังงานประเภทนี้ที่มีการเคลื่อนไหวมากที่สุด

ประเทศบราซิล ชิลี เม็กซิโก เปรู และประเทศที่เป็นสมาชิกของหุ้นส่วนพลังงานและภูมิอากาศแห่งสหรัฐอเมริกาได้เริ่มเปลี่ยนไปสู่เศรษฐกิจที่ใช้พลังงานน้อยลง โดยใช้ประโยชน์จากพลังงานหมุนเวียนที่มีอยู่อย่างเหลือเฟือรวมทั้งเพิ่มประสิทธิภาพทางเศรษฐกิจ ขณะที่ลดความต้องการในการลงทุนโครงสร้างพื้นฐานด้านพลังงานลง

กรณีของประเทศชิลีมีความโดดเด่นเป็นพิเศษเพราะได้ผลักดันให้มีการพัฒนาพลังงานหมุนเวียนโดยชาวชิลีร้อยละ ๑๐๐ สามารถเข้าถึงพลังงาน อย่างไรก็ตาม ภาคพลังงานยังมีส่วนในการปล่อยก๊าซเรือนกระจกอยู่ร้อยละ ๗๕ จากทุกสาขาการผลิตของทั้งประเทศ ความมั่นคงของการจัดหาพลังงานจึงเป็นกุญแจสำคัญในการกำหนดราคาที่เหมาะสมและขยายโอกาสเข้าถึงบริการด้านพลังงานที่มีคุณภาพสำหรับครอบครัวที่มีความอ่อนไหว ทั้งนี้ ผู้สื่อข่าวจากเอลปาสโด้มีโอกาสสนทนากับนางปาดรีเซีย มาร์โกส ผู้เชี่ยวชาญด้านพลังงานจากธนาคารโลก ในประเด็นความท้าทายด้านพลังงานของชิลี ดังนี้

ถาม : ความยากจนกับพลังงานมีความสัมพันธ์กันอย่างไร

ตอบ : เป็นความสัมพันธ์ที่สำคัญมากระหว่างความอ่อนไหวทางพลังงานกับความยากจน สำคัญยิ่งกว่าการเข้าถึงพลังงาน คราวเรือนชิลีเกือบครึ่งล้าน (คิดเป็นร้อยละ ๑๕.๗ ของประชากรชิลี) ใช้จ่ายมากกว่าร้อยละ ๑๐ กับการให้ความอบอุ่นร่างกาย แสงสว่าง และการปรุงอาหาร

ค่าใช้จ่ายจำนวนนี้ไม่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายพื้นฐานที่จำเป็นอื่น ๆ และเมื่อใช้แหล่งพลังงานคุณภาพต่ำอย่างน้ำมันก๊าด น้ำมันพาราฟิน หรือฟืนเพื่อให้ความร้อนนั้นจะก่อให้เกิดมลพิษภายในบ้านและเพิ่มความเสี่ยงโรคทางเดินหายใจ โดยเฉพาะในผู้สูงอายุและเด็กเล็ก จากการศึกษาประเมินว่า ร้อยละ ๙๔ ของบ้านเรือนชาวชิลีมีอุณหภูมิต่ำกว่า ๒๐ องศาเซลเซียสในฤดูหนาว นอกจากนี้ จากสถิติของคณะกรรมการพลังงานแห่งชาติพบว่า ร้อยละ ๒๔ ของพลังงานในประเทศเกิดจากการเผาไหม้ไม้เพื่ออบอุ่นร่างกายและปรุงอาหาร ดังนั้นเพื่อรับมือกับสถานการณ์นี้ ในปี ๒๕๕๘ รัฐบาลชิลีได้พัฒนานโยบายการใช้ฟืนและผลพลอยได้เพื่อหาแนวทางพัฒนา การค้า และการใช้ผลิตภัณฑ์เหล่านี้

สำหรับแนวทางสู้กับความอ่อนไหวด้านพลังงาน ในลำดับแรกคือการเห็นชอบกฎหมายความเป็นธรรมของอัตราค่าบริการ เมื่อปี ๒๕๕๙ ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการจัดระดับอัตราค่าจำหน่ายไฟฟ้าสำหรับผู้ใช้น้ำบ้าน

ที่มีความอ่อนไหวมากที่สุดในระบบ นอกจากนั้น นโยบายพลังงานปี ๒๕๙๓ ซิลีได้ตั้งเป้าหมายไว้ว่า ภายในปี ๒๕๗๘ คริวเรือนที่มีความอ่อนไหวร้อยละ ๑๐๐ จะเข้าถึงบริการด้านพลังงานอย่างต่อเนื่องและมีคุณภาพ

ถาม : อะไรคือความท้าทายในภาคพลังงานที่ประเทศซิลีกำลังเผชิญ

ตอบ : ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ซิลีได้ทำงานเพื่อจัดการกับความท้าทายหลัก ๆ ในด้านพลังงาน เช่น การเพิ่มความมั่นคงในการจัดหาพลังงาน การแข่งขัน และราคา ซึ่งจะบรรลุได้โดยการปฏิรูป อาทิ การประมูล การส่งกำลังไฟฟ้า และความเป็นธรรมของอัตราค่าบริการ อย่างไรก็ตาม ยังคงมีความท้าทายทางโครงสร้างอยู่ เช่น การเปลี่ยนระบบกำกับดูแล ความไม่สม่ำเสมอของพลังงานหมุนเวียน และผลของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

อีกความท้าทายหนึ่งคือ การเดินตามวัตถุประสงค์และแนวทางของนโยบายพลังงาน ปี ๒๕๙๓ ที่หาวิธีพัฒนาพลังงานที่ยั่งยืนของประเทศ การประกันผลสัมฤทธิ์ตามวัตถุประสงค์ในระยะสั้น ระยะกลาง และระยะยาว รวมทั้งผลักดันซิลีในการวางแผนและการปฏิบัติเกี่ยวกับระบบไฟฟ้าเป็นเรื่องที่สำคัญ ซึ่งซิลีได้แสดงให้เห็นถึงความพยายามที่จะแลกเปลี่ยนแบบทวิภาคีเรื่องไฟฟ้ากับเปรูและอาร์เจนตินา

ปัญหาอีกประการหนึ่งคือการกำกับดูแลการจำหน่ายไฟฟ้า ซิลีจำเป็นต้องปฏิรูประบบสำคัญ ๆ เพื่อใช้โอกาสนี้ในการแลกเปลี่ยนเทคโนโลยี อาทิ โครงข่ายไฟฟ้าอัจฉริยะ ด้วยเหตุนี้ จะสามารถเพิ่มประสิทธิภาพการใช้พลังงานได้ ปัจจุบัน การใช้พลังงานต่อหัวในซิลีคิดเป็นสองเท่าของค่าเฉลี่ยการใช้ไฟฟ้าต่อหัวของลาตินอเมริกา และความเข้มข้นของการใช้พลังงานในช่วงเวลา ๒๐ ปีที่ผ่านมาเกือบเป็นสองเท่าของค่าเฉลี่ยของกลุ่มประเทศสมาชิกองค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา

ถาม : ประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาคนี้ดำเนินการอย่างไร อะไรคือความท้าทายของประเทศอย่างอาร์เจนตินา โคลอมเบีย หรือเม็กซิโก

ตอบ : ความท้าทายสำคัญ ๆ ที่ภาคพลังงานของภูมิภาคลาตินอเมริกาและแคริบเบียนเผชิญอยู่นั้น มีหลากหลาย แต่ขอก้าวในประเด็นดังต่อไปนี้

- การเพิ่มขึ้นของชุมชนเมืองและความหนาแน่นของเศรษฐกิจ และผลกระทบในการจัดหาพลังงานและคุณภาพของอากาศ
- เทคโนโลยีสมัยใหม่ที่เกิดขึ้น (พลังงานหมุนเวียน ระบบและโครงข่ายอัจฉริยะ โครงสร้างพื้นฐานในการวัด ระบบการสำรอง และอื่น ๆ) ซึ่งผลักดันให้เกิดการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วในระบบการให้บริการด้านพลังงานในปัจจุบัน และต้องมีความรู้ทางเทคนิคเป็นอย่างดี
- การเปลี่ยนผู้นำของตลาดพลังงานโลก (เช่น ปริมาณการผลิตน้ำมันที่มากเกินความต้องการ) ที่ปรับให้เหมาะสมกับความมั่นคงทางพลังงาน การค้า และต้นทุนทางพลังงาน
- ผลกระทบที่มากขึ้นจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในการจัดหาพลังงานและความมั่นคงทางพลังงาน (อาทิ อุทกวิทยา อันตรายของโครงสร้างพื้นฐานทางพลังงานเนื่องจากสภาพภูมิอากาศเปลี่ยนแปลงรุนแรง) และความตกลงเพื่อจำกัดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก
- ข้อจำกัดทางการเงินที่มากขึ้น แผนการจัดการเงินสำหรับโครงสร้างพื้นฐานด้านพลังงาน ยังคงเป็นความท้าทาย และจะเป็นเครื่องมือของแผนการจัดการเงินที่จำเป็น อาทิ การประกันความมั่นคงทางสภาพภูมิอากาศ เพื่อรับมือกับความท้าทายใหม่ ๆ ที่มีลักษณะหลายมิติ

ซิลีร่วมกับประเทศอื่น ๆ อาทิ โคลอมเบีย เม็กซิโก ริเริ่มแนวทางรับมือกับสภาพการณ์ใหม่ที่ตลาดพลังงานจะต้องเผชิญ อาทิ การจัดลำดับความสำคัญในวาระพลังงานปี ๒๕๕๗-๒๕๖๑ เช่น การลดค่าไฟฟ้า (ในการประมูลการจัดหาพลังงานของปี ๒๕๖๐ รายได้จากการประมูลลดลงร้อยละ ๗๕ จากปี ๒๕๕๖) การปรับปรุงศักยภาพเมื่อเพิ่มจำนวนเครื่องกำเนิดไฟฟ้าในตลาด และสนับสนุนการพัฒนาอุตสาหกรรมพลังงานหมุนเวียนให้เข้มแข็ง ซึ่งจะเพิ่มความสามารถในการแข่งขันได้

ถาม : เป็นไปได้หรือไม่ที่จะบรรลุตามเป้าหมายว่าก่อนปี ๒๕๙๓ ร้อยละ ๗๐ ของการใช้พลังงานในชิลีมาจากแหล่งพลังงานหมุนเวียน

ตอบ : กำลังการผลิตติดตั้งของพลังงานหมุนเวียนนอกกรอบแบบ ณ เดือนมิถุนายน ๒๕๖๐ สามารถผลิตได้ถึงร้อยละ ๑๖ และหวังว่าในสิ้นปีนี้จะผลิตได้ร้อยละ ๒๐ ซึ่งจะบรรลุตามเป้าหมายที่ตั้งไว้สำหรับแผนปี ๒๕๖๘ และก่อนที่กฎหมายพลังงานหมุนเวียนกำหนดไว้ ๘ ปี การดำเนินการได้ตามแผนจะทำให้ชิลีเดินไปสู่แนวทางที่ถูกต้องเพื่อบรรลุร้อยละ ๗๐ ของการจัดหาพลังงานหมุนเวียน

นอกจากนั้น ชิลียังเป็นประเทศแรกในอเมริกาใต้ที่จะดำเนินการจัดเก็บภาษีคาร์บอนในปี ๒๕๖๑ ทั้งนี้โครงการเตรียมความพร้อมด้านกลไกตลาดเพื่อสนับสนุนการลดก๊าซเรือนกระจกของธนาคารโลกได้สนับสนุนรัฐบาลชิลีหลายประการ ที่สำคัญคือ การออกแบบระบบการวัด การรายงาน และการตรวจสอบการปล่อยก๊าซเรือนกระจก

ถาม : พลังงานความร้อนใต้พิภพมีบทบาทอย่างไรในชิลี

ตอบ : โรงงานพลังงานความร้อนใต้พิภพแห่งเดียวที่มีในอเมริกาใต้ชื่อ เซโร ปาเบยอน อยู่ในประเทศชิลีและเปิดดำเนินการตั้งแต่เมษายน ๒๕๖๐ โดยมีกำลังการผลิตไฟฟ้า ๔๘ เมกะวัตต์ โรงงานนี้ตั้งอยู่สูงกว่า ๔,๐๐๐ เมตรเหนือระดับน้ำทะเล ซึ่งเป็นโรงงานที่อยู่สูงสุดในโลก ชิลีมีศักยภาพในเรื่องความร้อนใต้พิภพมาก แต่ยังคงขาดการพัฒนาเนื่องจากอุปสรรคสำคัญด้านการเงิน เศรษฐกิจ และการกำกับดูแล ล่าสุดคือปัญหาราคาที่ได้รับการประมูลการจัดหาพลังงานลดลง

ในประเด็นนี้ ธนาคารโลกได้สนับสนุนชิลีโดยให้ความช่วยเหลือด้านเทคนิคจำนวน ๓ ล้านเหรียญสหรัฐฯ จากกองทุนเพื่อเทคโนโลยีสะอาด ที่หาแนวทางเพิ่มประสิทธิภาพในกรอบการเมือง ผลักดันความสามารถในการบริหารจัดการเพื่อระดมการลงทุนในพลังงานความร้อนใต้พิภพ และพัฒนาเงื่อนไขตลาดเพื่อส่งเสริมการพัฒนาพลังงานความร้อนใต้พิภพ

นอกจากนั้น โครงการช่วยเหลือเพื่อบริหารจัดการภาคพลังงานไฟฟ้าของธนาคารโลกยังได้สนับสนุนความช่วยเหลือด้านเทคนิคโดยอุดหนุนเงินจำนวน ๕๐๐,๐๐๐ เหรียญสหรัฐฯ ซึ่งเป็นวัตถุประสงค์หลักของการช่วยเหลือในการหาอุปสรรคและทางแก้เพื่อส่งเสริมพลังงานความร้อนใต้พิภพในชิลี

ความช่วยเหลือของธนาคารโลกอีกด้านหนึ่งคือ การพัฒนาคณะกรรมการพลังงานความร้อนใต้พิภพที่เป็นการร่วมตัวระหว่างภาครัฐและภาคอุตสาหกรรมพลังงานความร้อนใต้พิภพซึ่งมีวัตถุประสงค์หลัก ๆ ได้แก่ ประเมินต้นทุนพลังงานความร้อนใต้พิภพในชิลี วิเคราะห์ผลกระทบของพลังงานความร้อนใต้พิภพในภาคไฟฟ้า และกำหนดความเป็นไปได้ของนโยบายสาธารณะที่ส่งเสริมการพัฒนาพลังงานความร้อนใต้พิภพ

ที่มาของข่าว :	https://elpais.com/internacional/2017/11/21/america/1511292072_038087.html
วันที่พิมพ์ :	๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสเปนและประเทศที่ใช้ภาษาสเปน อาทิ El País
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
๔. การทับศัพท์ภาษาสเปนยึดตามหลักเกณฑ์ของสำนักงานราชบัณฑิตยสภา

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวฤทัยชนก เมืองรัตน์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒/๖๑
ผู้แทน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

La energía que necesita la América Latina del futuro

Varios países de la región ya han iniciado el camino hacia economías con energías más sustentables. Exploramos el caso de Chile

JULIO CÉSAR CASMA

21 NOV 2017 - 20:49 CET

¿Sabías que entre 2011 y 2030 el consumo de electricidad en América Latina y el Caribe crecerá un 80%, y que solo en Centroamérica el crecimiento será de más del 120%? El aumento demográfico de la región conllevará a un incremento en el uso de aparatos electrodomésticos y eléctricos, lo que, sumado a una mayor actividad industrial, disparará la demanda de energía ¿Cómo cubrirla de manera sustentable y que no agudice los efectos que ya se sienten en la región por el cambio climático? Dos palabras: energías renovables.

Según la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA por sus siglas en inglés), entre 2010 y 2015 en América Latina se invirtieron más de 80.000 millones de dólares en energías renovables no convencionales (ERNC - excluyendo las grandes hidroeléctricas). Y en la región, una cuarta parte de la energía primaria total proviene de fuentes renovables, lo que convierte a Latinoamérica en uno de los mercados más dinámicos en este sector.

Países como Brasil, Chile, México, Perú y otros, miembros de la Alianza de Energía y Clima de las Américas ya han iniciado el cambio hacia una economía menos intensa energéticamente, aprovechando sus abundantes recursos renovables y buscando aumentar su eficiencia económica mientras reducen sus necesidades de inversión en infraestructura energética.

El caso de Chile es de especial relevancia debido a su reciente impulso al desarrollo de energías renovables. Prácticamente el 100% de la población chilena tiene acceso a la energía. Sin embargo, el sector energético contribuye con el 75% de las emisiones de gases de efecto invernadero del territorio nacional. Asegurar el abastecimiento energético es clave para brindar precios de energía asequibles y expandir el acceso de servicios energéticos de calidad para las familias más vulnerables. Hablamos con Patricia Marcos, especialista en Energía del Banco Mundial, sobre los desafíos de Chile en materia energética.

Pregunta. ¿Qué relación existe entre pobreza y energía?

Respuesta. Existe una relación muy importante entre vulnerabilidad energética y pobreza, que va más allá del acceso al servicio eléctrico. Casi medio millón de hogares chilenos (15,7% de la población) invierte más del 10% de sus ingresos en calefacción, iluminación y cocción de alimentos.

Este gasto supone dejar de cubrir otras necesidades básicas, y expone a estos hogares, al usar medios energéticos de baja calidad como queroseno, parafina o leña para calentarse, a contaminar el interior de sus casas y aumentar el riesgo de enfermedades respiratorias, en particular en ancianos y niños pequeños. Estudios estiman que, en invierno, el 94% de los hogares chilenos tienen una temperatura por debajo de los 20 grados Celsius. Y según estadísticas de la Comisión Nacional de la Energía, el 24% de la energía en Chile se produce a partir de la quema de madera, sobre todo para la calefacción y la cocción. Ante esta situación, en 2015 el gobierno de Chile desarrolló

la Política de Uso de la Leña y sus Derivados, que busca mejorar la forma en que estos productos se desarrollan, comercializan y consumen.

Para luchar contra la vulnerabilidad energética, un primer paso fue la aprobación de la Ley de Equidad Tarifaria en 2016, cuyo objetivo es **nivelar las tarifas de distribución para los usuarios residenciales más vulnerables del sistema**. Además, en su Política Energética 2050, Chile estableció como meta que, al 2035, el 100% de viviendas de familias vulnerables tengan acceso continuo y de calidad a servicios energéticos.

P. ¿Cuáles son los principales desafíos que Chile enfrenta en el sector energía?

R. Chile ha venido trabajando en los últimos años para abordar los desafíos clave para el sector como el aumento de la seguridad de **suministro**, la competencia y la asequibilidad en el tema de energía. Esto se ha logrado a través de reformas, por ejemplo, en las subastas para las licitaciones, en la transmisión de los servicios eléctricos y también en la equidad tarifaria. Sin embargo, aún existen retos estructurales, como los cambios en el sistema regulador, la intermitencia de las energías renovables y las consecuencias del cambio climático.

Uno de los principales desafíos es dar seguimiento a los objetivos y lineamientos estipulados en la Política Energética 2050, que busca el desarrollo energético sostenible del país. Asegurar el cumplimiento de sus metas a corto, mediano y largo plazo e impulsar a Chile en la planificación y operación del sistema eléctrico es crucial. En este marco, Chile ha mostrado un gran compromiso en posibles intercambios bilaterales de electricidad con países como Perú y Argentina.

Otro problema es el marco regulatorio para la distribución de electricidad. Chile aún necesita hacer reformas importantes para poder aprovechar las oportunidades que brindan los cambios tecnológicos como las redes inteligentes y así mejorar su eficiencia energética. En la actualidad, el consumo per cápita de energía en Chile es el doble del promedio de América Latina y la intensidad energética de las últimas dos décadas es casi el doble del promedio de los países de la OCDE.

P. ¿Cómo le va al resto de la región? ¿Qué desafíos existen en países como Argentina, Colombia o México?

R. Los principales retos a los que se enfrenta el sector energético en América Latina y el Caribe son varios, pero podemos mencionar los siguientes:

- Gran aumento de los niveles de urbanización y concentración económica, y su consecuente impacto en el **suministro** de energía y en la calidad del aire;
- Aparición de nuevas tecnologías disruptivas (energías renovables, sistemas y redes inteligentes, infraestructura de medición, sistemas almacenamiento y otros), que impulsarían la rápida transformación del modelo actual de prestación del servicio de energía y que requieren mayor conocimiento técnico;
- Cambios en los patrones de los mercados energéticos mundiales (como el exceso de oferta de petróleo) con implicaciones para la seguridad energética, el comercio y el costo de la energía;
- Aumento del impacto del cambio climático en el **suministro** de energía y la seguridad energética (como la hidrología, daños a la infraestructura energética por condiciones climáticas extremas, etc.), y los compromisos políticos para limitar las emisiones de gases de efecto invernadero;
- Aumento de las restricciones financieras. El financiamiento de infraestructuras energéticas seguirá siendo un reto, y serán necesarios instrumentos de financiamiento innovadores como garantías, seguros climáticos, etc. para abordar los nuevos retos de carácter multidimensional.

Chile ha tomado la iniciativa, conjuntamente con otros países como Colombia o México, de abordar los nuevos escenarios a los que deberá enfrentarse el mercado energético. Por ejemplo, algunas de las principales prioridades de la Agenda Energética 2014-2018 son: reducir los precios de la electricidad (que en la licitación de suministro de 2017 han caído un 75% respecto al 2013), mejorar la competencia al ampliar el número de generadores en el mercado, y apoyar el desarrollo de una industria de energías renovables fuerte, aumentando así la competitividad.

P. ¿Es realmente posible lograr que el 70% del consumo de energía en Chile provenga de fuentes renovables antes del 2050?

R. La capacidad instalada de ERNC alcanzó el 16% a junio de 2017, y se espera que alcance para finales de este año el objetivo del 20% establecido para 2025, es decir, ocho años antes a lo establecido en la Ley de Energías Renovables. Este importante antecedente pone a Chile en la dirección correcta para lograr el 70% del suministro con energías renovables.

Además, Chile es el primer país de Sudamérica en implementar un impuesto sobre el carbono, que se aplicará en 2018. El Banco Mundial, a través de la Alianza de Preparación para los Mercados de Carbono (PMR en inglés), ha apoyado al Gobierno de Chile mediante el diseño de sistemas de medición, reporte y verificación, entre otros.

P. ¿Qué papel desempeña la energía geotérmica, recurso abundante en Chile?

R. La única planta geotérmica existente en Sudamérica se encuentra operativa en Chile desde abril de 2017 con una capacidad de 48 MW. A más de 4.000 metros sobre el nivel del mar, Cerro Pabellón es la planta más alta del mundo. El país tiene un gran potencial geotérmico, pero su desarrollo aún es escaso debido principalmente a barreras financieras, económicas y regulatorias, y, recientemente, a los bajos precios obtenidos en las licitaciones de suministro.

En este sentido, el Banco Mundial está apoyando a Chile a través de una asistencia técnica de 3 millones de dólares del Fondo de Tecnología Limpia (CTF en inglés) que busca optimizar el marco político, fortalecer la capacidad de gestión para movilizar las inversiones en energía geotérmica, y mejorar las condiciones de mercado para promover el desarrollo del sector geotérmico.

Además, el Programa de Asistencia para la Gestión del Sector Energético (ESMAP por sus siglas en inglés), también está apoyando esta asistencia técnica a través de una donación de 500.000 dólares que tiene como principal objetivo ayudar en la identificación de barreras y posibles soluciones para promover la energía geotérmica en Chile.

Otro aspecto clave de la asistencia del Banco Mundial es el desarrollo de la Mesa de Geotermia que reúne al sector público y la industria geotérmica y que tiene como principales objetivos: estimar el costo de la energía geotérmica en Chile; analizar el impacto de la energía geotérmica en el sector eléctrico; e identificar potenciales políticas públicas que promuevan el desarrollo geotérmico.

Julio César Casma es productor *online* del Banco Mundial

คำศัพท์

abastecimiento energético การจัดหาพลังงาน